

### Sažetak

Autor se pridružuje raspravi o mogućim značenjima pojma *Histria* u takozvanom *Staroengleskom Oroziju* ili *Zemljopisu Alfreda Velikog*. Krenuvši od nedavno objavljene (1999.) teze Mirjane Matijević Sokol i Vladimira Sokola koji su značenje pojma interpretirali kao Dunav, autor analizira njihove argumente i pronalazi ih inspirirajućima. Naime, osvrćući se na problem isticanjem važnosti *Zemljopisa* za hrvatsku ranosrednjovjekovnu povijest, spomenuti su autori zaključili da ako je *Histria* značila Dunav, tada se *Dalmatia*, koju su oni interpretirali kao Hrvatska, morala prostirati sve do srednjega Dunava krajem 9. stoljeća. Autor smatra da je njihova najveća zasluga u naglašavanju važnosti razumijevanja "tisućljetnih zabluda" klasičnih autora koji su zamjenjivali Dunav za Istru i u čijem kontekstu je raspad klasične zemljopisne paradigme mogao igrati značajnu ulogu u stvaranju ranosrednjovjekovnoga znanja o regiji. Njihove je zaključke o identitetu Histrije i Dalmacije u Alfredovom tekstu ipak ispravno kritizirao Radoslav Katičić (2003.), koji se uvjerljivo usprotivio shvaćanju pojma *Histria* kao Dunava, preferirajući tradicionalnu interpretaciju.

Autor ovog teksta u obzir je uzeo argumente tih autora i pokušao se odmaknuti pažljivo proučivši prethodno spomenuta "zamjenjivanja" uzimajući u obzir velik broj klasičnih, kasnoantičkih i ranosrednjovjekovnih literarnih i kartografskih tekstova te pokušavajući pronaći moguće izvore i doslovan kontekst Alfredovog viđenja regije. Izbjegavajući pratiti dva predložena pravca, autor je, u svjetlu analiziranih pisanih izvora i zemljovida datiranih između 5. st. pr. Kr. i 13. st. n. e., istražio mogućnost da je pojam *Histria* u Alfredovu djelu – kao i u širem kasnoantičko-ranosrednjovjekovnom kontekstu – mogao, osim jadranskoga poluotoka, obuhvaćati i šire zaleđe. Iako je iznimno teško točno odrediti značenje takve "veće Istre", autor utvrđuje različitu upotrebu pojma čime se osvjedočuje u postojanje "oblika znanja", koji smatra da se Istra prostirala duboko prema onome što je danas Slovenija, to jest, da pojam obuhvaća dijelove rimskih provincija Venecije i Istre te Norika. Predlažući tumačenje da je ova kasnoantičko-ranosrednjovjekovna upotreba pojma mogla zaista potjecati iz "antičkih zamjena" (često u obliku "mitskih preživljavanja"), autor ukazuje na moguće političke, pa čak i administrativne kontekste u kojima je Istra mogla značiti "nešto više od samo jadranskoga poluotoka". Uzimajući u obzir složenost problema, autor se ipak suzdržava od pokušavanja davanja odgovora na pitanje kada se takva upotreba pojavila i u kojem je točno kontekstu mogla funkcionirati, ostavljajući ove odgovore nekoj drugoj, detaljnijoj i usredotočenijoj analizi.

### ***Histria e Hister dei geografi tardoantichi e altomedievali: contributo alla discussione dell'accento all'Istria e alla Dalmazia nella Geografia di Alfredo il Grande***

#### **Riassunto**

L'autore aderisce alla discussione sui possibili significati del termine *Histria*, presente nel cosiddetto *Orosio anglosassone* o *Geografia di Alfredo il Grande*. Partendo dalla tesi di Mirjana Matijević Sokol e Vladimir Sokol pubblicata recentemente (1999), che vede tale termine interpretato come Danubio, l'autore analizza i loro argomenti trovandoli ispirativi. Infatti, se il problema si osserva accentuando l'importanza della *Geografia* per la storia altomedioevale croata, gli autori sono arri-

vati alla conclusione che, se il significato di *Histria* fosse stato quello di Danubio, allora la *Dalmatia*, interpretata da loro come Croazia, alla fine del IX secolo avrebbe dovuto estendersi fino alla zona del medio Danubio. L'autore ritiene che il loro maggior merito è quello di aver enfatizzato l'importanza della comprensione degli "equivoci millenari" degli autori classici che confondevano il Danubio con l'Istria e nel cui contesto il disfacimento del paradigma geografico classico ha potuto giocare un ruolo significativo nella conoscenza altomedievale della regione. Le loro conclusioni sull'identità della *Histria* e della *Dalmatia* nel testo di Alfredo il Grande sono state correttamente criticate da Radoslav Katičić (2003), che ha contrastato in maniera convincente l'interpretazione del termine *Histria* come Danubio, preferendo l'interpretazione tradizionale.

L'autore di questo testo ha preso in considerazione gli argomenti di tali autori e ha cercato di distanziarsi, osservando attentamente le sopramenzionate "sostituzioni", prendendo in considerazione un vasto numero di testi letterari e cartografici classici, tardoantichi ed altomedievali e tentando di trovare delle possibili fonti e il contesto letterale della visione che Alfredo il Grande aveva avuto della regione. Evitando di seguire le due direzioni proposte, l'autore, alla luce delle fonti scritte e delle carte geografiche datate tra il V secolo a.C. ed il XIII secolo d.C. da lui analizzate, ha considerato la possibilità che il termine *Histria* nell'opera di Alfredo il Grande – così come in un contesto tardoantico-altomedievale più vasto – avesse potuto comprendere, accanto alla penisola adriatica, anche un entroterra più ampio. Anche se è molto arduo definire il significato di tale "Istria più ampia", l'autore afferma un uso variegato di tale termine, il che testimonia l'esistenza di una "forma di sapere" che reputa che l'Istria si estendesse considerevolmente entro quei territori che oggi costituiscono la Slovenia, ovvero, che il termine comprendesse territori delle province romane di Venezia ed Istria e del Norico. Proponendo l'interpretazione in cui l'uso tardoantico-altomedievale del termine sarebbe realmente potuto provenire dagli "equivoci antichi" (spesso nella forma di "sopravvivenze mitiche"), l'autore indica i possibili contesti politici, e perfino amministrativi, in cui Istria poteva significare "qualcosa in più della sola penisola". Prendendo in considerazione la complessità del problema, l'autore si trattiene dal tentativo di offrire delle risposte alla domanda quando sarebbe apparso tale uso e in quale contesto concreto avrebbe potuto sussistere, lasciando queste risposte ad una futura analisi, ulteriormente mirata e dettagliata.

### ***Histria* and *Hister* in Late Antique and Early Medieval authors: contribution to the discussion on the mention of Istria and Dalmatia in the Geography of Alfred the Great**

#### **Summary**

In this paper author joins the discussion on the possible meanings of the terms *Histria* in the so called *Old English Orosius* or *Geography of Alfred the Great*. Departing from recently (1999) published hypothesis of Mirjana Matijević Sokol and Vladimir Sokol, who interpreted the term as meaning the Danube, the author analyses their arguments finding them highly inspirational. Namely, addressing the issue by